

22 Ο αντός βασιλεὺς Μηνᾶ ἐπάρχῳ πρωτωρίων.
 Οὐδένα ἐμβάλλεσθαι ἐν φυλακῇ δίκαια προστάξεως τῶν
 κατὰ τὴν εὐδαίμονα ταύτην πόλεων ἢ ἐν ἐπαρχίᾳ ἐν-
 δόξων ἢ περιβλέπτων ἢ λαμπροτάτων ἀρχοντων ἢ
 1 τῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐκδίκων βοηθόμενοι. Ἐπὶ δὲ
 τῶν ἐμβιῃθέντων ἢ ἐμβαλλομένων τοὺς θεοφιλεστά-
 τους τῶν τόπων ἐπισκόπους μίαν ἐπάστης ἑβδομάδος
 ἡμέραν τὴν τετράδα ἢ τὴν παρασκευὴν τοὺς ἐν ταῖς
 φυλακαῖς διερευνάσθαι καὶ σὺν ἀκοιθείᾳ μανθάνειν
 τὰς τῆς αὐτῶν κατοχῆς αἰτίας καὶ εἴτε οἰκέται τυγχά-
 νοιεν ὅντες εἴτε ἐλευθεροί, εἴτε ἐπὶ χρήμασιν εἴτε ἐπὶ
 ἄλλοις ἐγκλήμασιν εἴτε ἐπὶ φόνοις ἐμβεβλημένοι.
 2 Παρασκευάζειν τοὺς ἐνδοξοτάτους καὶ περιβλέπ-
 τους καὶ λαμπροτάτους ἀρχοντας ταύτης τε τῆς εὐ-
 δαίμονος πόλεως καὶ τῶν ἐπαρχιῶν ἔκεινα πράττειν
 ἐπ’ αὐτοῖς, ἀπερ ἢ πρὸς τοὺς ἐνδοξοτάτους ἐπάρχους
 περὶ τούτου καταπεμφθεῖσα θεία ἡμῶν διαγορεύει
 διάταξις, ἀδειας διδομένης τοῖς κατὰ καιρὸν θεοφιλε-
 στάτους ἐπισκόπους, εἴ τινα ὁρθυμίαν ἴδοιεν γνωμέ-
 νην παρὰ τῶν κατὰ καιρὸν ἐνδοξοτάτων καὶ μεγαλο-
 πρεπεστάτων καὶ λαμπροτάτων ἀρχοντων ἢ παρὰ
 τῶν πειθομένων αὐτοῖς τάξεων, ταύτην μηνύειν, ὡς
 ἀν ἡ προσήκουσα κατὰ τῶν ὁρθυμούντων ἐνεχθεὶη
 κίνησις. D. xv k. Febr. Constantinopoli Decio
 cons. [a. 529]

id est:

Idem A. Meneae pp.

Neminem in custodiam conici volumus iniussu illustrium
 vel spectabilium vel clarissimorum huius almae urbis provinciarumque
 magistratum vel defensorum civitatum.

1 ¶ Eos autem qui inclusi sunt vel includentur religiosissimi locorum
 episcopi una cuiusque hebdomadis die quarta vel sexta explorent
 et diligenter causas detentionis eorum inquirant et servine an liberi sint,
 num propter aes alienum an propter alias accusations
 vel ob homicidium inclusi sint.

2 ¶ Curent magistratus illustres et spectabiles et clarissimi huius
 almae urbis provinciarumque ea in iis fieri, quae sacra constitutio
 nostra ad illustres praefectos praetorio ea de re missa praecepit:
 data licentia religiosissimis pro tempore episcopis, si quid praetermitti
 videant ab illustribus spectabilibus clarissimis pro tempore magistratibus
 vel ab officiis quae iis parent, hoc denuntiandi, ut congruens motus
 in contemptores dirigatur.

23 Ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Μηνᾶ ἐπάρχω πραιτωοῖων.
 Ἰδιωτικὰς φυλακὰς πᾶσι τούποις ἐν πόλεσιν ἢ ἐν
 κώμαις ἀπαγορεύομεν καθίστασθαι, αὐτῶν δηλαδὴ
 τῶν κατεχομένων προνοιᾳ τῶν κατὰ τόπον θεοφι-
 λεστάτων ἐπισκόπων τῆς κατοχῆς ἀφιεμένων. *D. XII*
k. Febr. Constantinopoli Decio cons. [a. 529]

id est:

idem A Menaee pp.

Privatos carceres omnimodo in urbibus vel vicis constitui vetamus,
 iis videlicet qui detinentur providentia religiosissimorum loci
 episcoporum custodia liberandis.